

# PRAGMÁTICA Y COMUNICACIÓN CULTURAL

Curso 2012/2013

(Código: 23305079)

## 1. PRESENTACIÓN

La asignatura presenta nuevos enfoques didáctico-comunicativos que facilitan a los profesores, estudiantes y comunidad educativa, recursos y estrategias de enseñanza que nos permiten actuar en contextos pluriculturales.

El desarrollo de las competencias didáctico-comunicativa y pragmática; así como la implementación de actividades indagadoras para el dominio de estas competencias, nos dará las claves para la comprensión y comunicación de las identidades culturales presentes en los centros educativos.

Esta asignatura aporta a los estudiantes modelos didáctico-comunicativos para la actuación e innovación en contextos interculturales de carácter formal, no formal e informal.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

La sociedad pluricultural y plurilingüal demanda nuevos enfoques educativos que faciliten a los estudiantes y a las familias y sus culturas los recursos conceptuales, axiológicos e instrumentales – sobre todo comunicativos más adecuados para comprender las tendencias y los principales retos que la sociedad de la complejidad pluricultural nos plantean.

Esta materia por un carácter básico ha de aportar a los estudiantes la línea, modelos y métodos para promover un proceso comunicacional en la forma adecuada en la amplitud y variedad de situaciones pluriculturales potencialmente difíciles, desarrollando de las prácticas que deben incorporar.

## 3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

El desarrollo de este módulo requiere el dominio del discurso didáctico lingüístico para el desarrollo de las competencias pragmáticas.

Los estudiantes han de tener acceso y dominar los recursos tecnológicos básicos de la metodología a distancia con plataformas virtuales.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Analizar los enfoques lingüístico-pragmáticos, comunicativos, educativos e interculturales y su potencialidad para generar escenarios de innovación de la comunicación adecuada y congruente con el liderazgo y gestión no-directiva centrada en la persona (E.C.P.) en las instituciones formativas interculturales.
- Comprender los modelos y métodos para desarrollar la comunicación adecuada pluricultural verbal y no verbal basándose en pragmática intercultural desde el punto de vista sociolingüístico, sobre todo las capacidades y



- habilidades de percepción, interacción y comunicación pluricultural.
- Actuación en las situaciones de gestión para el cambio en las instituciones formativas teniendo en cuenta a la persona (centrada en la persona) a toda la persona (integral: intelectual, emocional, afectiva, comunicativa y etc.) y de cada persona (a todas las personas – cooperación efectiva en el clima clima social integración y empatía).
  - Aplicar estudios de caso y proponer el entrenamiento de actitudes y habilidades: aceptación, congruencia, escucha activa, empatía, refuerzo positivo incondicional, definición de los objetivos propios y desarrollo de proceso decisivo adecuado, autoconcepto, autoestima, asertividad, estrategias de afrontamiento desde el ECP y resolución efectiva de los conflictos.
  - Elaborar proyectos de formación que innovarán la cultura de comunicación de las organizaciones, promoverán el desarrollo personal, social y organizacional y motivarán a sus miembros a conocer otras culturas a través del acercamiento lingüístico.

## 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Tema 1.- Enfoque lingüístico, comunicativo e intercultural de la innovación educativa.

Tema 2.- Modelos y métodos para desarrollar el conocimiento de la pragmática intercultural y comunicación efectiva.

Tema 3.- Actuación y gestión de las situaciones de cambios a través de la comunicación pluricultural y plurisocial.

Tema 4.- Diseño de programas para el entrenamiento de actitudes y habilidades relacionados con el enfoque centrado a la persona.

Tema 5.- Elaboración de proyectos de formación orientados al desarrollo personal y profesional del profesorado.

## 6. EQUIPO DOCENTE

- [CRISTINA SANCHEZ ROMERO](#)

## 7. METODOLOGÍA

El sistema metodológico a desarrollar para esta asignatura es de carácter holístico e integrado armonizando la utilización de medios didácticos con el trabajo autónomo y colaborativo aplicado a la construcción de modelos didácticos innovadores.

## 8. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Domínguez, M.C. (2004). Interculturalidad Formación del profesorado y educación. Madrid : Pearson, 2004.

Sánchez, C. (2009). La competencia social en primaria. En A. Medina (ed.). Formación y Desarrollo de las Competencias Básicas. Madrid: Universitas.

Medina, A. y Sánchez, C. (2010). Individualización del proceso de enseñanza-aprendizaje. En A. Medina y M.L. Sevillano. Diseño, desarrollo e innovación del currículo. Madrid: Universitas.

## 9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Fuentes Rodríguez, C. (ed.). Introducción teórica a la pragmática lingüística. Sevilla: Kronos.

Domínguez Garrido, M.C. (2006). Investigación y formación del profesorado en una sociedad intercultural. Madrid : Universitas.



Sánchez Macarro, A. et al. (eds.). Pragmática intercultural. Valencia: Universitat.

Sanchez, C. (2008). Competencia social en Educación Primaria. En A. Medina. Formación en competencias docentes. Madrid: Universitas.

Sánchez, C. (2007). Competencias docentes: sentido formativo del profesorado ante el reto intercultural. En A. Medina y M.C. Domínguez (coords.). Formación integral, base del desarrollo de la comarca. Madrid: Universitas.

Scollon, R. y Scollon, W. (1995). Intercultural Communication: A Discourse Approach. Oxford: Basil Blackwell.

## 10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

- Recursos On-line.
- Recursos: Revistas de nacionales e internacionales educativas, Bases de Datos y documentación.

Se recomendará al alumnado bibliografía complementaria en cada una de las unidades didácticas diseñadas.

## 11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La naturaleza de esta asignatura conlleva una triple tutorización:

- Asesoramiento del equipo de docentes a las consultas y necesidades de aprendizaje presentadas en la plataforma (foro, chat, grupos de aprendizaje, etc.).
- Sistema de aprendizaje mutuo entre estudiantes como fruto de la creación de la comunidad de aprendizaje específica y de los diversos grupos de aprendizaje colaborativo.
- El dominio de las competencias docentes es una tarea compleja y requiere la valoración y el asesoramiento de profesorado experto y la aplicación de un modelo de autoevaluación y desarrollo integral de las competencias estimadas.

TUTORIA:

Miércoles, 16:00h a 20:00h.

Dra. Prof. Cristina Sánchez Romero.

UNED, Facultad de Educación  
Despacho 243.  
C/ Juan del Rosal, 14  
28040 MADRID  
Tel.: +34 91 398 72 74

## 12. EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

El modelo de evaluación es formativo, completado con la autoevaluación de los estudiantes.

La prueba será la presentación y justificación de algún modelo y programa de innovación de la cultura formativa y de los procesos de la institución elegida.

Aplicar el programa y explicitar las mejoras estimadas en formadores-docentes, estudiantes y en las comunidades educativas y comarcal-urbanas implicadas.

Pruebas virtuales de aprendizaje en la Plataforma.

## 13. COLABORADORES DOCENTES



- ZUZANA FRATEROVA
- ADIELA RUIZ CABEZAS

## 14. Cronograma

Fechas para la entrega de los ejercicios y/o trabajos:

Fase	Actividades	Hor.	Fecha
I	Revisión Bibliográfica	45	
	<u>Entrega ejercicios del tema 0 y 1</u>		<u>30-IV</u>
II	Desarrollo metodológico	45	
	<u>Entrega ejercicios del tema 2 y 3</u>		<u>30-V</u>
III	Preparación del informe	35	
	<u>Entrega ejercicios del tema 4 y 5</u>		<u>30-V</u>
	<u>Entrega del informe y del trabajo final</u>		<u>15-VI</u>

## 15. Temario bibliográfico

### TEMARIO

El temario está estructurado en 5 unidades temáticas. Estas constan de un índice conceptual, algunas lecturas obligatorias, así como las explicaciones de las profesoras y los ejercicios y actividades. Es recomendable que los alumnos realicen las lecturas obligatorias antes de iniciar cada tema.

#### Tema 0:

Introducción al estudio de la pragmática y comunicación intercultural

*Introducción a la comunicación intercultural. Antecedentes y ámbitos de estudio. Conceptos básicos, claves de contextualización, técnicas y métodos de descripción y análisis del uso de la comunicación entre culturas diferentes.*

#### Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 0: Introducción al estudio de la pragmática y comunicación intercultural (Localización: Aula virtual)
- Rodrigo Alsina, M. (1996): "Los estudios de comunicación intercultural", Revista de Estudios de Comunicación, dic. 1996 (Localización: <http://www.ehu.es/zer/zer1/4notinvrodr.htm#anchor1010652>)

#### Lecturas de interés:

- Bennett, Milton J., *Basic Concepts of Intercultural Communication*. ME: Intercultural Press, Inc., Yarmouth, 1998.
- Ting-Toomey, S. (1999): *Communicating Across Cultures*, Gulliford Press.

#### Tema 1:

Componentes lingüísticos y contrastivos aplicables a la innovación educativa de la comunicación entre culturas en el aula



*Variaciones en el lenguaje de diferentes culturas. Diferentes concepciones del habla. Cultura. Concepciones del espacio y del tiempo. Variaciones en el lenguaje noverbal. Heterogeneidad cultural. La cultura y el individuo.*

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema 1: (Localización – Aula virtual)
- Raga Gimeno, F. (2003): “Para un análisis empírico de las interacciones comunicativas interculturales”, en Grupo CRIT (ed.): *Claves para la comunicación intercultural*, Castelló, Universitat Jaume I, 37-88.  
(Localización: Biblioteca o <http://books.google.com/>)

Lecturas de interés:

- Wierzbicka, A. (2003): *Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction*. Berlin: Mouton and Gruyter.
- García Martínez, A.: *Diálogo intercultural*, 2009

Tema 2:

Las situaciones comunicativas entre diferentes culturas potencialmente problemáticas

*Características principales de diversas culturas. Las interferencias culturales, el interlenguaje, los malentendidos y estereotipos culturales. El fallo pragmático y sus consecuencias. El choque cultural. El aislamiento de los alumnos provenientes de otras culturas.*

Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 2: Problemas en la comunicación intercultural (Localización: Aula virtual)
- Martín Rojo, L. “Dimensiones de la comunicación intercultural”, (edición electrónica: (Localización: [http://www.cesdonbosco.com/revista/revistas/revista%20ed%20futuro/Ef8/exp\\_dimensiones.htm](http://www.cesdonbosco.com/revista/revistas/revista%20ed%20futuro/Ef8/exp_dimensiones.htm))

Tema 3:

Claves de la comprensión entre culturas presentes en el centro

*Componentes paralingüísticos y no verbales: intensidad, altura de voz, entonación, y etc. Componentes no verbales: la proxémica, la cinésica en culturas diferentes. La evaluación de las secuencias conversativas, exoresión de ironía, descortesía, gratitud en diferentes culturas.*

*Comportamientos y actitudes en torno a la interrupción y el encabalgamiento. Las secuencias de apertura de la conversación. Variaciones interculturales sobre los intercambios de saludo. Las secuencias de cierre. Usos y evaluaciones sobre la invitación. La expresión de la gratitud.*

*Funcionamiento de los reguladores y rituales en la conversación intercultural, coherencia, el uso de conectores.*

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema 3: (Localización: Aula virtual)

Lectura de interés:

- Hernández Sacristán, C. (1999): *Culturas y acción comunicativa. Introducción a la pragmática intercultural*. Barcelona, Ediciones Octaedro. (cap. titulado “Actos de habla desde una perspectiva intercultural”, págs. 67-90).  
(Localización: biblioteca)

Tema 4:

Pragmalingüística intercultural

*Introducción a las teorías y principios de la pragmalingüística. El contexto. Los tipos de significado. La teoría*



*de condiciones de verdad. El principio de cooperación. Implicaturas. Teoría de la relevancia. Conceptos básicos sobre la cortesía. Cortesía positiva y cortesía negativa: variaciones interculturales. El orden y la extensión de los turnos de palabra.*

Lectura obligatoria:

- Archivo: Tema: 4: (Localización: Aula virtual)
- Descortesía
- Cuestionario – Actos de habla de cortesía (Localización: Aula virtual)

Lectura de interés:

- Escandell Vidal, V. (2008): Introducción a la pragmática. Madrid: Ariel Lingüística.
- Scollon W. y Scollon, R. (2000). Intercultural communication a discourse approach. Oxford: Backwell <http://books.google.com/>

Tema 5:

Diseño y desarrollo de la investigación docente.

*La planificación del seguimiento formativo en el desarrollo de las actividades investigadoras y el dominio de las competencias profesionales.*

Lecturas obligatorias:

- Archivo: Tema 5: (Localización: Aula virtual)
- Ortí, R. (2003): “Análisis de interacciones comunicativas interculturales entre hablantes árabes e hispanohablantes desde una perspectiva didáctica de E/LE”, en Grupo CRIT (ed.): *Claves para la comunicación intercultural*, Castelló, Universitat Jaume I, 89-122 (Localización: biblioteca o <http://books.google.com/>)

Lecturas de interés:

- Escudero Ríos, I., Pérez Fernández, García Tomé, R.: La escucha comprensiva y otros textos para la didáctica de la lengua. Editorial: Cuadernos de la UNED, 2003
- Alsina Rodrigo, M. (1999): La comunicación intercultural, Barcelona, Octaedro. (<http://books.google.com/>)
- Zimmermann y Christine Bierbach, (eds.) (1997): Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico, Madrid Iberoamericana Frankfurt am Main Vervuert

